

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1947)
Heft: 4

Artikel: Echos de Paris
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798959>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 25.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Echos de Paris



Photo Auteurs Associés

Linda Darnell, la star de renom, n'a pu faire autrement, lors de son passage à Paris, que de profiter des merveilleuses créations de la Haute Couture. On la voit ici, chez Christian Dior, essayant une robe d'organdi blanc brodé de motifs en spirale de A. Naef & Cie., Flawil. Grossiste à Paris : Pierre Brivet, Fils.

Linda Darnell, the famous star, took advantage of her journey through Paris in order to see something of the latest novelties created by the Parisian "Haute Couture". We here see her at Christian Dior's, trying on a frock of white embroidered organdie with a spiral motif, from A. Naef & Co., Flawil.

Linda Darnell, la célèbre estrella, al pasar por París no pudo por menos que aprovechar las creaciones maravillosas de la alta Costura. La vemos representada en casa de Christian Dior, probando un vestido de organdi blanco, bordado con dibujos en espiral, de A. Naef & Cie., Flawil.

Linda Darnell, der bekannte Filmstar konnte während ihres Pariser Aufenthaltes den Verlockungen der Haute Couture und deren herrlichen Creationen nicht widerstehen. Hier sieht man sie bei Christian Dior während der Anprobe eines mit spiralförmigen Motiven bestickten Kleides aus weissem Organdi von der Firma A. Naef & Co., Flawil.



Un mariage parisien

Mademoiselle Chanut dans sa robe de mariage d'organdi blanc, broderie anglaise de St-Gall.

A Wedding in Paris

Mademoiselle Chanut in her wedding dress made of white organdie with Swiss embroidery from St. Gall.

Una boda parisiense

Mademoiselle Chanut en su traje de boda, de organdi blanco bordado de punto inglés de St. Gall.

Eine Pariser Heirat

Fräulein Chanut in ihrem Hochzeitskleid : weisser Organdi mit englischer Stickerei aus St. Gall.

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BAS ÉLASTIQUES, SOUTIEN-GORGE, GAINES — RUBBER STOCKINGS, BRASSIERS, GIRDLES — MEDIAS ELASTICAS, SOSTENES, FAJA — GUMMISTRÜMPFE, BÜSTENHALTER, SCHLÜPFER

Kundt & Cie, Elgg	116
Paul Virchaux, St-Blaise	120

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Grämiger Frères S. A., Bazenheid	123
Kaspar Humbel, Uetikon a. See	113
Rix S. A., Zurich	123

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff & Muller S. A., St-Gall	42, 114
Eisenhut & Co., Gais	109
Christian Fischbacher Co., St-Gall	17
Forster Willi & Cie, St-Gall	32, 36, 109
Aug. Giger & Cie, St-Gall	29
Charles Gorini, St-Gall	108
Hufenus & Co., St-Gall	30
Theodor Locher, St-Gall	80, 110
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	81, 108
Alfred Metzger & Cie, St-Gall	31
Jul. Michel & Cie, Zurich	77
A. Naef & Cie, Flawil	31, 38, 39, 41, 70, 95
Neuburger & Co., St-Gall	81
Reichenbach & Cie, St-Gall	42, 79, 97
Jacob Rohner S. A., Rebstein	111
B. Schoenenberger & Co., St-Gall	108
Walter Schrank & Cie, St-Gall	76, 103
Walter Stark, St-Gall	78
Union S. A., St-Gall	30, 33, 34, 35, 41, 109

CHAPEAUX — HATS — SOMBREROS — HÜTE

E. Baehler Berne S. A., Berne	86
E. A. Augsburg S. A., Lützelflüh	129

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Bally S. A., Schoenenwerd	73
---------------------------------	----

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba, Société Anonyme, Bâle	IV
-----------------------------------	----

CONFECTION — READY-MADE CLOTHES — CONFECCION — KONFEKTION — CHEMISES — SHIRTS — CAMISAS — HEMDEN

Ametco S. A., Zurich	100
Beltex S. A., Arzo (Tessin)	130
E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich	II
Karl Brüderlin, Gelterkinden	119
Arthur Guex S. A., Zurich	128
Max Heinzelmänn & Cie, St-Gall	96
E. Kneubühler, Zofingue	116
F. Kurt S. A., Olten	119
Macola S. A., Zurich	II
Willy Meyer S. A., Zurich	II
Respolco S. A., Zurich	113
Sanco S. A., Zurich	129
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach	129
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn	117
Sportdress Ltd., Basle	126

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Manufacture de Cravates Croix d'Or S. A., Genève	65, 127
Ferrin, Valon & Cie, Genève	63, 128
Hans Kägi & Cie, Zurich	66, 128
S. Kirschner, Zurich	64, 128
Charles Malignon, Genève	127
Ernst Rheinhard, Zurich	67, 127

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

A. Staub & Cie (couvre-lits, counterpanes, colchas, Steppdecken), Seewen	122
--	-----

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ÉCHARPES — SCHÄRPE UND VIERECKTÜCHER

Ametco S. A., Zurich	100
F. Blumer & Cie, Schwanden	83
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	6, 7
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	82
Ferrin, Valon & Cie, Genève	128
Christian Fischbacher Co., St-Gall	84
Hans Kägi & Cie, Zurich	128
Siber & Wehrli S. A., Zurich	2
Stoffel & Cie, St-Gall	20
Arthur Vetter, Zollikon	110
Vischer & Cie, Bâle	110
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	102

ÉCOLE DE MODE — FASHION-SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE

Ecole de mode Friedmann, Zurich	117
---------------------------------------	-----

FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYON — ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE

Feldmühle S. A., Rorschach	93
Société de la Viscose Suisse S. A., Emmenbrücke	III

FILES — YARNS — HILADOS — GARNE

Bäumlin, Ernst & Cie, St-Gall	125
Boppart & Cie, St-Gall	99
Ernest Braschler, Zurich	101
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	112
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	13
Salzmänn & Co., St-Gall	8
Société Industrielle pour la Schappe, Bâle	98
Textil-Export S. A., St-Gall	106
R. Zinggeler, Zurich	14
Zwicky & Cie, Wallisellen	106

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Oscar Haag, Kusnacht-Zurich	90, 125
-----------------------------------	---------

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

J. Dürsteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich	117
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	112
Zwicky & Cie, Wallisellen	106

GARNITURES EN MÉTAL — METALTRIMMINGS — GUARNICIONES EN METAL — METALLGARNITUREN

Burgin & Cie S. à r. l., Schaffhouse	88
--	----

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa, Le Locle	75, 123
--	---------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	82, 112
Christian Fischbacher Co., St-Gall	17
Charles Gorini, St-Gall	108
Joseph Heeb S. A., Appenzell	113
Honegger & Cie S. A., St-Gall	3
Kleinberger & Cie, St-Gall	108
Oertle & Cie, Teufen	112
Saller & Schoensleben, St-Gall	82
B. Schoenenberger & Co., St-Gall	108
Union S. A., St-Gall	108

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTIELINE

Grossmann & Cie, Thalwil	125
--------------------------------	-----

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

De Bary & Cie S. A., Bâle	10
W. Sarasin & Cie S. A., Bâle	105
Senn & Cie S. A., Bâle	102
Vischer & Cie, Bâle	110

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE

Heberlein & Co. A.-G., Wattwil	107
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	13
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	102

TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, WOOL, SILK, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODON, LANA, SEDA, RAYON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, WOLLE, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE

L. Abraham & Co., Zurich	24,	50
Albrecht & Morgen, St-Gall	22,	56
Ametco S. A., Zurich	100	
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	104	
Jacob Baenziger S. A., St-Gall	103	
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	104	
Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetzikon	12	
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	6,	7, 49
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	103	
Emar S. A., Zurich	4	94
Enderle S. A., Zurich	101	
Les Fils d'Adolf Fenner, Zurich	104	
Christian Fischbacher Co., St-Gall	17,	60
Gattiker & Steinmann, Richterswil	15	
Gessner & Cie S. A., Zurich	23	
Charles Gorini, St-Gall	108	
Grieder & Cie, Zurich	103	
Berthold Guggenheim, Zurich	55,	101
H. Gut & Cie S. A., Zurich	19,	53
Hugo Gutmann, Zurich	96	
Heer & Cie S. A., Thalwil	1,	25, 57
Joseph Heim & Cie, Zurich	96	
Max Heinzelmann & Co., St-Gall	96	
Hirzel & Cie S. A., Zurich	55	
Honegger & Cie S. A., St-Gall	3,	54
A. Huber & Cie, Gossau	21	
Max Kirchheimer, Zurich	100	
Erwin Landolt S. A., Zurich	22,	54
Mettler & Cie S. A., St-Gall	50,	56, 58
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	13,	60
Fabrique de soieries ci-devant Edwin Naef S. A., Zurich	11	
Tissage de soieries ci-devant Naef Frères S. A., Zurich	18,	85

J.-G. Nef & Cie, Herisau	40,	52, 58
Ostertag, Hausmann & Co., Zurich	102	
Rayonseta S. A., Zurich	55,	96
Reichenbach & Cie, St-Gall	52,	97
Tissage mécanique de soieries Ruti, Zurich	100	
R. Scheller & Cie, Zurich	14,	52
Schneidinger Frères, Zurich	50,	104
Siber & Wehrli S. A., Zurich	2	
Julius Stitzel, Zurich	51	
Tissage Sirmach, Sirmach	105	
Stehli & Cie, Zurich	5	
Stoffel & Cie, St-Gall	20,	59
F. & E. Stuckli's Söhne, Steffisburg	94	
S. A. Stünzi Fils, Horgen	9	
A. Tischhauser & Cie, Teufen près St-Gall	21	
A. Uehlinger, Bâle	54	
Wagner & Cie, Bâle	20,	74
M. Weiss & Cie S. A., Zurich	99	
Tissage de soieries Wila S. A., Zurich	129	
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	102	

TRESSES DE PAILLE — STRAW BRAIDS — TRENZAS DE PAJA — STROHGEFLECHTE

Syndicat des fabricants argoviens de tresses pour la chapellerie, Wohlen	115
Staeger & Cie S. A., Villmergen près Wohlen	87

TRICOTS ET JERSEYS — KNITWEAR AND JERSEYS — PRENDOS DE PUNTO Y JERSEYS — TRICOTS UND JERSEYS

S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthur	118	
Ametco S. A., Zurich	100	
Geiser S. A., Huttwil	91,	121
Hochuli & Cie, Safenwil	92,	120
H. Kiene, Kreuzlingen	119	
Tricotage Suisse Lehmann S. A., Langenthal	90,	118
Manufactures de Bas Réunies S. A., Flawil-St-Gall	122	
Ruegger & Cie, Zofingue	92,	120
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	89	
Straehl & Cie S. A., Zofingue	118	
Vollmøller, Uster	124	
Pius Wieler Fils, Kreuzlingen	116	

TULLE — NET — TÜLL — TUL

Société suisse de l'industrie tullièrre S. A., Munchwilen	112
---	-----

Where to send your subscription for the journals published by the Swiss Office for the Development of Trade

A complete list of these publications will be found on page 124.
Subscriptions run from the date of receipt by the editor. No back number can be supplied.

Australia.	Oversea Trade Co., Victoria House, 83, Pitt Street, Sydney.	South Africa.	Consulate of Switzerland, Commercial Section, P. O. Box 37, Cape Town - P. C.
Brit. India.	Swiss Trade Commissioner for India, Burma and Ceylon, Gresham Assurance House, Sir Phirozschah Mehta Road, Fort, Bombay.		Consulate General of Switzerland, Export Service, 520-526, Maritime House, Johannesburg - Transvaal.
Burma.		Straits Settlements.	Consulate of Switzerland, Union Building, Collyer Quay, Singapore.
Ceylon.		Switzerland.	Swiss Office for the Development of Trade, P. O. Box 4, Lausanne.
Canada.	Legation of Switzerland, Hôtel Château Laurier, Ottawa/Canada.	U. S. A.	The International News Company, 131, Varick Street, New York (N. Y.)
China.	Consulat Général de Suisse, 771, Wei Hai Wei Lu, Shangai.		Consulate of Switzerland, 139 North Clark Street, Chicago 2, (Illinois).
	Légation de Suisse en Chine, 15, Nin Haig Lu, Nankin.		Consulate of Switzerland, Atlas Bank Building 901, Walnut Street 524, Cincinnati 2 (Ohio.)
Cyprus.	Mr. Shukuroglou, Swiss Consular Agency P. O. Box 123, Nicosia.		Consulate of Switzerland, 1024, W. M. Garland Building, 117 West, 9th Street, Los Angeles 15 (Cal.)
East Africa.	Consulate of Switzerland P. O. Box 102, Tanga (Tanganyika) B. E. A.		Consulate of Switzerland, 816, Howard Avenue, New Orleans 13 (La.)
Egypt.	Agence de Publicité Bell, 25, El Bedak-Opéra, Le Caire.		Consulate General of Switzerland, 444, Madison Avenue, New York 22 (N. Y.)
Great Britain.	S. E. & Partners Ltd., Blomsbury Square 4 a, London W. C. 1.		Consulate of Switzerland, 1420, Chestnut Street, Philadelphia 2 (Pa.)
Iran.	Légation de Suisse en Iran, 281, Avenue Jale, Téhéran.		Consulate of Switzerland, Four Seventeen Market Street, Suite 343-347, San Francisco (Cal.)
Irak.	Office Commercial Suisse pour le Proche-Orient, B. P. 809, Beyrouth - Liban.		Consulate of Switzerland, 1331, Third Av. Seattle 1 (Wash)
Ireland.	Eason & Son Ltd., 79-82, Middle Abbey Street, Dublin.		Consulate of Switzerland, 1012, Ambassador Building, 411, N. 7th Street, St. Louis (Mo.)
Netherland Indies.	Consulate of Switzerland, Manpang 70, Batavia - Java.		Legation of Switzerland, 2900 Avenue Cathedral N. W., Washington 8 (D. C.)
New Zealand.	Universal Business Directories Ltd., 44-46, Kingston Street, Auckland.	British West Africa.	Consulate of Switzerland, P. O. Box No 359, Accra (Gold Coast).
Palestine.	Mr. B. Weinert, P. O. Box 2117, Tel Aviv. Consulate of Switzerland, House Anton Ayub, Katamon, Jerusalem - Quarter.		
Philippines.	Consulate of Switzerland, Calle Juan Luna, 402, Wilson Building, Manila.		
Siam.	Consulate of Switzerland, Diethelm Building, New Road, Bangkok.		

Fashion in shoes

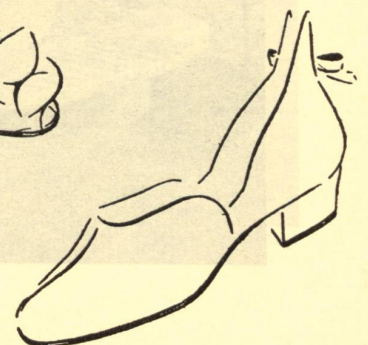
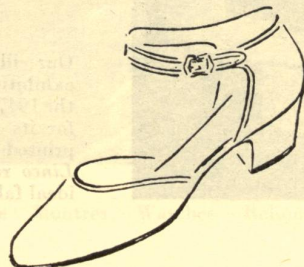
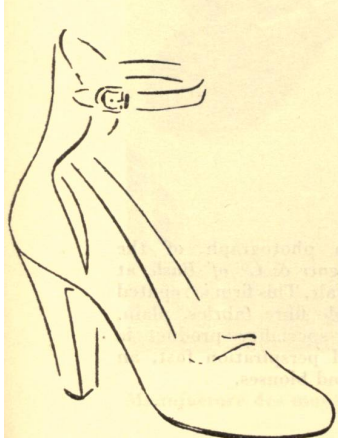
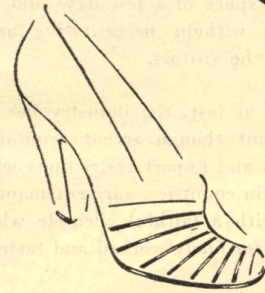
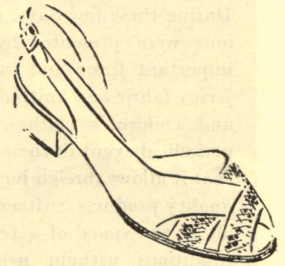
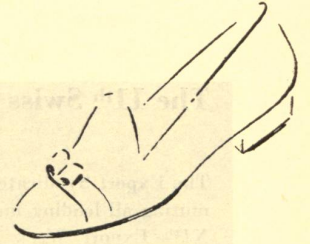
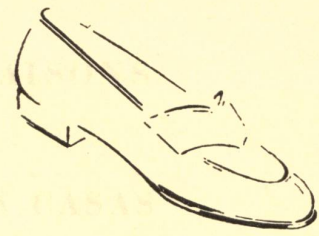
Fashions in footwear have not changed very considerably since last year and shoes for the 1947/48 Winter Season show no essential difference with those of last summer. Trends are developing along the lines already indicated, the vogue for certain new styles which appeared last Spring is steadily growing, a few less pleasing details are being eliminated. It is noticeable that in modern footwear the fashion for ornate uppers and intricate soles (requiring a great deal of workmanship) is fast disappearing, a trend which is favourably influencing the ever acute problem of labour. The « quality » factor is however gaining in importance. Footwear today must be of a quality equal at least to pre-war as regards raw materials and execution.

Extremes of height in heels are still in favour. A revival of classic styles is stressing the French type of elongated forms to the detriment, of the stub-toed American styles. But for winter wear too, the practical « casuals » and « loafers », flat-heeled and youthful, which swept the board last summer, are holding their own. The flatter heel has gained ground for « afternoon » or « cocktail hour » styles and even for evening wear, and this not only for teen-agers but also for their older sisters.

High-heeled styles nevertheless give designers scope to exercise their imagination. The new creations of Parisian dressmakers have influenced feminine footwear. The mode for pumps with higher uppers has resulted in a new, « closed » heel style, the open toe serving as a decorative element. Classic and fancy sling-ons with open toe are, of course, still prevalent. There is a very wide range of asymmetrical and extremely luxurious « ankle bracelet » styles with pure satin lining in pastel shades. Mention must also be made of the now current tendency to lengthen the lines of footwear, a direct result of longer hem lines. A solution has been sought in crossed or asymmetrical strap effects, in higher insteps, and so on, or by stressing the heel with decorative effects.

American trends are apparent in very high-heeled pumps with instep line adorned with large, modern bows. Evening shoes are high or low-heeled, in golden or silver kid, crepe, satin, lamé, etc. Sportswear, town-wear, after-ski wear, boottees for cold winter days, complete the very diverse range of Swiss export styles which can, of course, also be obtained on the home market.

All these exclusive models were presented recently by Messrs BALLY Ltd., at Schoenenwerd, and represent a selection of their 1947/48 Winter Collection.



News from the trade

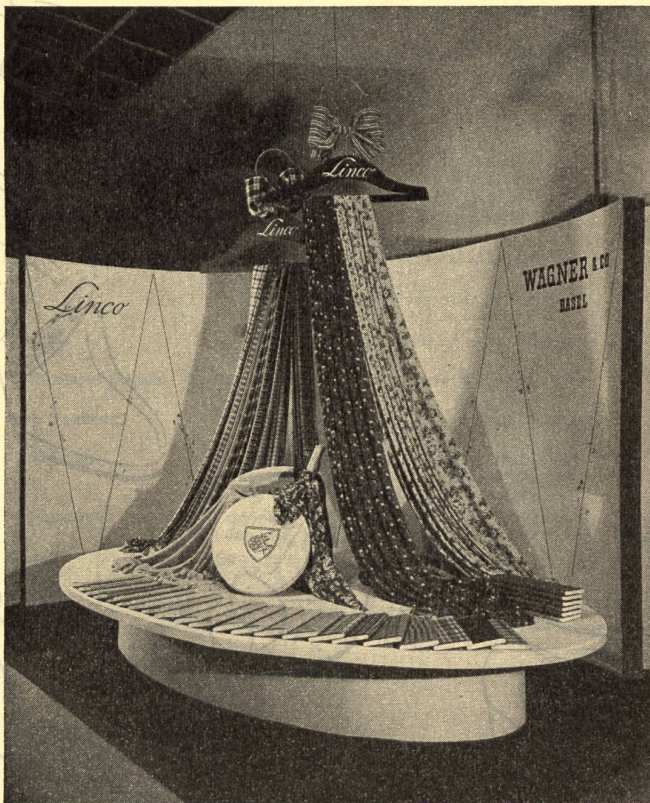
The 11th Swiss Export Week

The Export Syndicate of Swiss Garment Industries at Zurich, uniting all leading manufacturers in the trade, organized its XIth Export Week held from November 24th - 29th at Zurich.

During these few days, new 1948 Spring and Summer Collections were presented by twenty-nine of the country's most important firms and included the following lines: dresses, jersey fabric and knitted dresses, blouses, sportswear, raincoats and children's clothes. We have already mentioned this periodical event in these pages: its importance lies in the fact that it allows foreign buyers to view the most interesting, best quality products Switzerland can offer in the branch, and this all in the space of a few days and under the best possible conditions without necessitating any tiring cross-country travel for the visitors.

This year as last, the industry has shown itself worthy of its excellent though recent reputation. Despite monetary difficulties and import restrictions which still paralyse trade with certain countries, garment manufacturers have renewed contact with a faithful clientele who come to Switzerland especially for finely worked and tasteful goods.

As we have already mentioned here, manufacturers of ready-made wear constantly strive to *translate* haute couture creations for the benefit of the many, eliminating details which render them unacceptable to the general public. There are few shorter-than-ankle-length evening gowns — ball frocks are still worn very long — morning and afternoon dresses have lengthened very perceptibly and become stabilized at about 12 inches from the ground; the new hem line has been adopted everywhere and reigns triumphant for coats, tailormades and dresses. We have noted charming creations, models in which the realization of a perfectly feminine silhouette has called for masterful skill on the part of the designer and dressmaker and an exquisite choice of dainty detail. Among the hundred and one points which attract attention in this year's new styles, there is the quality and beauty of the fashioned fabrics and particularly of the exclusive prints, some in heavy cotton (even for evening wear), others in pure silk. Pure silks have decreased considerably in price and, as a result, novelty silk fabrics are widely used for dresses and two-piece ensembles.



Our illustration reproduces a photograph of the exhibition stand of Messrs. *Wagner & Co* of Basle at the 1947 Swiss Industries Basle Fair. This firm is reputed for its cotton, rayon and staple fibre fabrics, plain, printed and colour-woven. A speciality product is *Linco* rayon, light, boiling and perspiration fast, an ideal fabric for lingerie, shirts and blouses.